



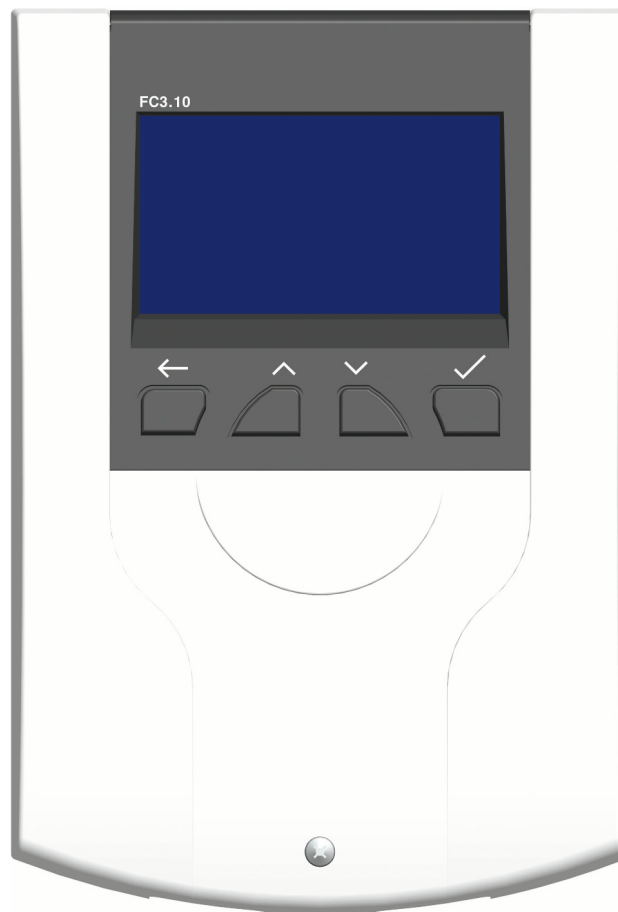
**Data Act - FC3.10**



**Data Act - FC3.10**



**Règlement sur les données - FC3.10**



## 1 Data Act FC3.10

Im Rahmen des Data Act (Verordnung EU2023/2854) müssen nach Artikel 3 (Pflicht der Zugänglichmachung von Produktdaten und verbundenen Dienstdaten für den Nutzer) folgende Informationen der gespeicherten Daten dem Anwender vor Kauf zur Verfügung gestellt werden:

### **(2)(a) Die Art, das Format und der geschätzte Umfang der Produktdaten, die das vernetzte Produkt generieren kann**

#### 1. Arten von Produktdaten

Während des Betriebs und der Nutzung des Reglers werden folgende Produktdaten erzeugt:

- Physikalische Daten: Aktuelle Temperaturen, Volumenstrom
- Geräteidentifikationsdaten: Seriennummer, Hard- und Softwareversion
- Aktuelle Betriebszustände (Aktoren: Ein/Aus/PWM; Zustand einzelner Regelroutinen)
- Störungsmeldungen
- Einstellwerte (Sollwerte, Zeitprogramme, Sonderfunktionen, Schwellwerte, etc.)
- Zusätzlich berechnete Werte vorhandener Funktionen (z.B. Restlaufzeiten)

#### 2. Format

Die Daten können auf folgende Weise zur Verfügung gestellt werden:

- Modbus-RTU Protokoll
- Speicherung auf USB-Stick

#### 3. Geschätzter Umfang

Die Datenmenge ist abhängig von der zur Verfügungstellung der Daten:

- Modbus-RTU: Die Datenmenge varriert je nach Datenabfrage; typischerweise bei 53 Byte für 20 Register.
- USB-Stick: Bei der Standarderzeugung wird ein Datensatz jede Sekunde geschrieben. Hier fallen ca. 14 MB an Daten pro Tag an. Bei einem Service-Log werden die Daten im Durchschnitt alle 125 ms auf dem USB-Stick gespeichert. Hier fallen ca. 180 MB an Daten pro Tag an.

### **(2)(b) Die Angabe, ob das vernetzte Produkt in der Lage ist, Daten kontinuierlich und in Echtzeit zu generieren**

Die Daten können über das Modbus-RTU Protokoll kontinuierlich und in Echtzeit abgerufen werden. Zusätzlich können fest ausgewählte Daten in einem festgelegten Intervall auf einen USB-Stick gespeichert werden.

**(2)(c) Die Angabe, ob das vernetzte Produkt in der Lage ist, Daten auf einem Gerät oder einem entfernten Server zu speichern, gegebenenfalls einschließlich der vorgesehenen Speicherdauer**

Der FC3.10 Regler kann voreingestellte Daten auf einem angeschlossenen USB-Stick speichern. Pro Tag wird eine eigene CSV-Datei erzeugt. Bei einem vollen USB-Stick kann entweder die älteste Datei gelöscht oder das Loggen der Daten eingestellt werden.

**(2)(d) Die Angabe, wie der Nutzer auf die Daten zugreifen, sie abrufen oder gegebenenfalls löschen kann, einschließlich der technischen Mittel hierfür sowie die betreffenden Nutzungsbedingungen und die betreffende Dienstqualität**

Der Zugriff ist über das Modbus-RTU Protokoll möglich.

**(3) Erbringung eines verbundenen Dienstes**

Es werden keine Leistungen in Bezug auf einen verbundenen Dienst erbracht.

## 1 Data Act FC3.10

Under the Data Act (Regulation EU2023/2854), Article 3 (Obligation to make product data and related service data available to the user) stipulates that the following information from the stored data must be made available to the user prior to purchase:

### **(2)(a) The type, format and estimated volume of product data that the connected product can generate**

#### 1. Types of product data

The following product data is generated during operation and use of the controller:

- Physical data: Current temperatures, volume flow
- Device identification data: Serial number, hardware and software version
- Current operating states (actuators: On/Off/PWM; status of individual control routines)
- Fault messages
- Set values (nominal values, time programmes, special functions, threshold values, etc.)
- Additional calculated values of existing functions (e.g. remaining running times)

#### 2. Format

The data can be made available in the following ways:

- Modbus-RTU protocol
- Storage on a USB stick

#### 3. Estimated scope

The amount of data depends on how the data is made available:

- Modbus-RTU: The amount of data varies depending on the data query; typically 53 bytes for 20 registers.
- USB stick: In standard generation, one data record is written every second. This results in approximately 14 MB of data per day. In a service log, the data is stored on the USB stick every 125 ms on average. This results in approximately 180 MB of data per day.

### **(2)(b) Indication of whether the networked product is capable of generating data continuously and in real time**

The data can be retrieved continuously and in real time via the Modbus RTU protocol. In addition, fixed data selections can be stored on a USB stick at specified intervals.

**(2)(c) Indication of whether the networked product is capable of storing data on a device or remote server, including the intended storage period, if applicable**

The FC3.10 controller can store preset data on a connected USB stick. A separate CSV file is generated for each day. When the USB stick is full, either the oldest file can be deleted or data logging can be stopped.

**(2)(d) Indication on how the user can access, retrieve or, where applicable, delete the data, including the technical means for doing so, as well as the relevant terms of use and quality of service**

Access is possible via the Modbus RTU protocol.

**(3) Provision of a related service**

No services are provided in relation to a related service.

## **1 Règlement sur les données FC3.10**

Dans le cadre du règlement sur les données (Data Act, règlement UE 2023/2854), l'article 3 (obligation de mise à disposition des données relatives au produit et aux services associés pour l'utilisateur) stipule que les informations suivantes issues des données enregistrées doivent être mises à la disposition de l'utilisateur avant l'achat :

### **(2)(a) Le type, le format et le volume estimé des données relatives au produit que le produit connecté est capable de générer**

#### 1. Types de données produit

Les données produit suivantes sont générées pendant le fonctionnement et l'utilisation du régulateur :

- Données physiques : températures actuelles, débit volumique
- Données d'identification de l'appareil : numéro de série, version matérielle et logicielle
- États de fonctionnement actuels (actionneurs : marche/arrêt/MLI ; état des différentes routines de régulation)
- Messages d'erreur
- Valeurs de réglage (valeurs de consigne, programmes horaires, fonctions spéciales, valeurs seuils, etc.)
- Valeurs calculées en plus des fonctions existantes (par ex. durées restantes)

#### 2. Format

Les données peuvent être mises à disposition de la manière suivante :

- Protocole Modbus-RTU
- Enregistrement sur clé USB

#### 3. Volume estimé

Le volume de données dépend du mode de mise à disposition des données :

- Modbus-RTU : le volume de données varie en fonction de la requête de données ; il est généralement de 53 octets pour 20 registres.
- Clé USB : en mode de génération standard, un enregistrement est écrit toutes les secondes. Cela représente environ 14 Mo de données par jour. Dans le cas d'un journal de service, les données sont enregistrées en moyenne toutes les 125 ms sur la clé USB. Cela représente environ 180 Mo de données par jour.

### **(2)(b) Indication précisant si le produit connecté est capable de générer des données en continu et en temps réel**

Les données peuvent être consultées en continu et en temps réel via le protocole Modbus-RTU. De plus, des données sélectionnées de manière fixe peuvent être enregistrées sur une clé USB à intervalles réguliers.

### **(2)(c) Indication précisant si le produit connecté est capable de stocker des données sur un appareil ou un serveur distant, y compris, le cas échéant, la durée de stockage prévue**

Le régulateur FC3.10 peut enregistrer des données prédéfinies sur une clé USB connectée. Un fichier CSV distinct est créé chaque jour. Lorsque la clé USB est pleine, il est possible soit de supprimer le fichier le plus ancien, soit d'arrêter l'enregistrement des données.

### **(2)(d) Indication précisant les modalités d'accès, de consultation et, le cas échéant, de suppression des données par l'utilisateur, y compris les moyens techniques à cet effet, ainsi que les conditions d'utilisation et la qualité de service correspondantes**

L'accès est possible via le protocole Modbus-RTU.

### **(3) Fourniture d'un service associé**

Aucune prestation n'est fournie en rapport avec un service associé.

Art.Nr. / Item no. / N° d'art. 99E13331x-da-ml

Original-Anleitung /

Translation of the original instructions /

Traduction de la notice originale

Technische Änderungen vorbehalten! /

We reserve the right to make technical changes without  
notice! /

Sous réserve de modifications techniques !

Printed in Germany – Copyright by PAW GmbH & Co. KG

PAW GmbH & Co. KG

Böcklerstraße 11

31789 Hameln, Germany

[www.paw.eu](http://www.paw.eu)

Tel: +49-5151-9856-0

Fax: +49-5151-9856-98